

T.C. M.H. BAKIMLARI	
Konu Esas.	Açaleler
Başvuru Esas.	Dışişleri
Tarih	12.14.2004-1/786
E. Md.	MHHH (Signature) 15/8
Sıra No.	

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolü" 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara'da, iki ülke Adalet Bakanları tarafından imzalanmıştır.

Sözkonusu Protokol, iki ülkenin adli ve hukuki konularda birbirlerinin bilgi ve deneyimlerinden yararlanmalarını sağlamak ve aralarındaki adli işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla hazırlanmıştır.

Protokol 10 maddeden oluşmaktadır.

Protokol, tarafların birbirlerine, hukuk ve adalet alanındaki önemli gelişmeler ile, kanun tasarılarının hazırlanması ve kanunların uygulanması ile ilgili hususlarda bilgi vermesini, adli makamların örgütlenme ve çalışmalarıyla ilgili deneyimleri iletmesini öngörmekte, hakimler ve yardımcı adalet personelinin eğitiminin karşılıklı olarak desteklenmesini, her iki taraf için yararlı diğer hukuki ve adli konularda işbirliğinin gerçekleştirilmesini kapsamaktadır.

Bu işbirliğinin sağlanması için taraflar, uzman veya çalışma grupları tesis edebilecek, adli makamları arasında doğrudan temas ve deneyim değişiminin sağlanması için uygun koşulları oluşturacak, ayrıca, yararlı bulunan konularda bilimsel konferanslar ve seminerler düzenleyeceklerdir.



T/ 638

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI İLE MOLDOVA CUMHURİYETİ ADALET
BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

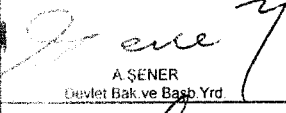
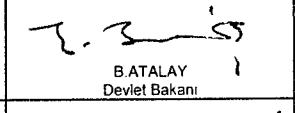
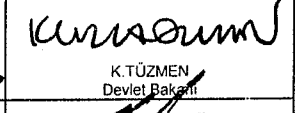
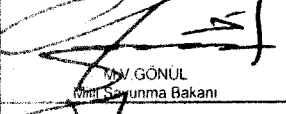
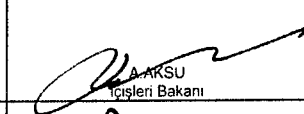
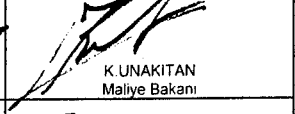
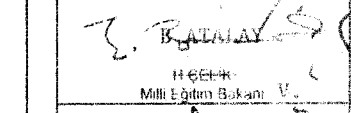
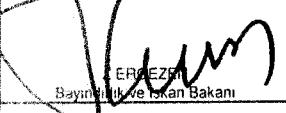
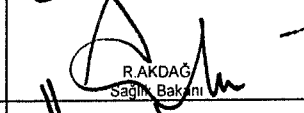
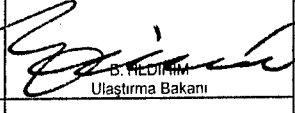
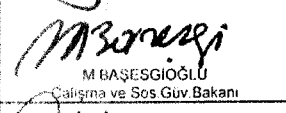
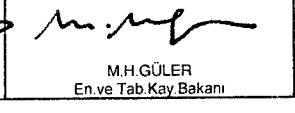
Madde 1- 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolü"nün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Ek

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BARAKÇIN Devlet Bakanı	 M. ADIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 Y. CİCİ Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKİTAN Maliye Bakanı
 B. ATALAY Milli Eğitim Bakanı	 E. REZZAN Bayın Halk ve İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. HÜDUM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101.846

350

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI İLE MOLDOVA CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaklardır),

İki ülke arasındaki iyi ilişkilerin sağlamlaştırılması ve çeşitlendirilmesine yönelik arzu ile,

Adli kurumların sosyal yaşamdaki rolünün öneminden emin olarak,

Hukuk, yasama, adalet yönetimi, yargı teşkilatı ve işleyişi, cezaevi idaresi ve suçun önlenmesi ve suça karşı mücadele ile ilgili faaliyetlere ilişkin bilgi ve deneyim değişiminin ve suçluların cezalandırılmasının her iki Tarafın çıkarlarına hizmet edeceğinin altını çizerek,

Her iki Tarafın uluslararası yükümlülüklerini, ulusal mevzuatlarını ve yetkilerini dikkate alarak,

Aşağıdaki gibi anlaşmışlardır:

Madde 1

Taraflar, aşağıdaki alanlarda tecrübe değişimine katkıda bulunacak ve bu yönde işbirliği yapacaklardır:

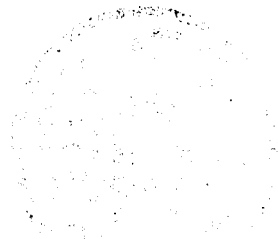
- Hukuki bilgi;
- Adalet Bakanlığı ve yargı faaliyetinin düzenlenmesi;
- Adli personelin eğitimi;
- Kanun tasarılarının hazırlanması;
- Yasal metinlerin hazırlanması ve bunların uygulanması;
- Tarafların amaç ve görevlerine uygun düşebilecek diğer konular.

Madde 2

Taraflar, işbu Protokol'de belirtilen işbirliği niyetinin yerine getirilmesi amacıyla, adalet alanında değişik şekillerdeki bilimsel ve idari diyalogun sağlanması için tasarlanan, süreli ve kalıcı işbirliği programları geliştireceklerdir.

Madde 3

Taraflar, işbirliği, yedimleşme programlarının hazırlanması ve daha sonra bunların değerlendirilmesi ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek uyuşmazlıkların giderilmesi amacıyla uzman heyetler ve çalışma grupları tesis edeceklerdir.



Madde 4

Taraflar, her iki Ülkenin adli kurumları arasında doğrudan temas kurulması ve deneyim değişimini yapılması için uygun ortamı yaratacaklardır.

Madde 5

Taraflar, her iki Ülkeyi ilgilendiren konulara ilişkin görüşmelerin, seminerlerin, bilimsel konferansların, toplantıların ve hukuki boyutu olan diğer faaliyetlerin düzenlenmesine katkıda bulunacaklardır.

Madde 6

Taraflar, her iki Ülkeyi ilgilendiren konuların görüşülmesi amacıyla, uzmanların ve heyetlerin değişimine katkıda bulunacaklardır.

Madde 7

İşbu Protokol çerçevesindeki konularla ilgili yazışmaların yapılmasında gönderen Taraf, kendi anadilini İngilizce çevirisi ile birlikte kullanacaktır.

Madde 8

Taraflar, karşılıklılık ilkesi uyarınca ve ulusal mevzuata uygun olarak işbu Protokol'den doğan giderleri karşılayacaklardır.

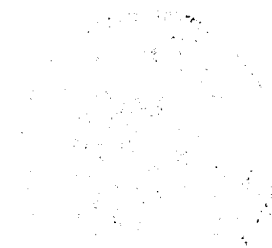
Tarafların heyetlerince gerçekleştirilen ziyaretlerde, giderler şu şekilde karşılanacaktır:

Kabul eden Taraf, kendi ülkesi içerisindeki konaklama ve ulaşım giderlerini karşılayacaktır.

Gönderen Taraf, ulaşım giderlerini karşılayacaktır.

Madde 9

İşbu Protokol süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Ancak, Taraflardan her biri, diğer Tarafa önceden bildirimde bulunarak her zaman işbu Protokol'ün yürürlükten kaldırılmasını isteyebilir. Yürürlükten kalkma, diğer Tarafın sözkonusu bildirimi aldığı tarihten üç ay sonra geçerlilik kazanır.



Madde 10

İşbu Protokol, Taraflardan birinin, Protokol'ün yürürlüğe girmesine yönelik yasal sürecin tamamlandığını diplomatik kanaldan diğer Tarafa bildirdiği tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

Ankara'da, 4 Haziran 2003 tarihinde, Türkçe, Moldovanca ve İngilizce dillerinde iki ayrı özgün nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Adalet Bakanlığı Adına



Moldova Cumhuriyeti
Adalet Bakanlığı Adına

